

<volume,page no.>

40, 595-599

<section>

Chiral Compounds

<English title>

Species-dependent enantioselective transformation of HHCB, AHTN and ATII in crucian carp (*Carassius carassius*) and tench (*Tinca tinca*)

<Japanese title>

crucian carp (*Carassius carassius*) 、 tench (*Tinca tinca*)中の HHCB, AHTN、 ATII の種依存 エナンチオ選択的变化

<authors>

Robert Gatermann, Heinrich Hühnerfuss, Scarlett Biselli, Gerhard G. Rimkus, Markus Hecker, Roland Kallenborn, and Ludwig Karbe

<key words>

HHCB, AHTN, ATII, crucian carp (*Carassius carassius*) , tench (*Tinca tinca*) , enantioselective

<Japanese key words>

HHCB, AHTN、 ATII、 crucian carp (*Carassius carassius*) 、 tench (*Tinca tinca*)、 エナンチオ選択的

<captions>

Figure 1: Single ion monitoring (SIM) fragmentograms (electron impact mode) of a crucian carp and a tench sample containing HHCB, AHTN, and ATII;

stationary phase: 1:1 mixture of OV 1701 and heptakis(2,3-di-O-methyl-6-O-tert-hexyldimethyl)- β -cyclodextrin.

Figure 2: Mean ER values of cis- and trans-HHCB, trans-ATII, and AHTN for different species.

Table 1: Experimental and calculated concentrations of HHCB, AHTN, and ATII (ug/g lipid)

図 1:ヨーロッパナギおよびテンチの HHCB、 AHTN および ATII SIM(SIM)フラグメントグラム(EI モード);

固定相:OV 1701 と heptakis(2,3-di-O メチル-6-O-tert-hexyldimethyl)— β -シクロデキストリンの 1:1 混合。

図 2:異なる種の cis-HHCB および trans-HHCB、 trans-ATII、 AHTN のエナンチオマー比の平均値

表 1:HHCB、 AHTN、 ATII 濃度(u g/g 脂質)の実験値と計算値

<summary>

<comments by translator>

P102

<translator>

中野武

<end>

<volume,page no.>

40, 599-602

<section>

Chiral Compounds

<English title>

Separation of HHCB, AHTN, ATII, AHDI and DPMI by enantioselective capillary gas chromatography and preparative separation of HHCB and ATII by enantioselective HPLC

<Japanese title>

エナンチオ選択的キャピラリーガスクロマトグラフィーによる HHCB、AHTN、ATII、AHDI、DPMI の分離およびエナンチオ選択的な HPLC による HHCB、ATII の分離

<authors>

Scarlett Biselli, Helmut Dittmer, Robert Gatermann, Roland Kallenborn, Wilfried A. König, and Heinrich Hühnerfuss

<key words>

HHCB, AHTN, ATII, AHDI, DPMI

<Japanese key words>

HHCB, AHTN, ATII, AHDI, DPMI

<captions>

Figure 1: The stereochemical structures of HHCB, AHTN, AHDI, and ATII

Figure 2: SIM fragmentograms of a standard mixture containing HHCB, AHTN, ATII, and AHDI (1 ng/μL, each),
column: 1:1 mixture of OV 1701 and heptakis(2,3-di-*O*-methyl-6- *O*-*tert*-hexyl dimethyl)- *b*-cyclodextrin

Figure 3: SIM fragmentograms of a standard mixture containing HHCB, AHTN, ATTN and ATII (1 ng/μL, each),
stationary phase: 25 % octakis(2,3,6-tri-*O*-ethyl)-*g*-cyclodextrin in OV 1701

Figure 4 : Preparative enantioselective separation of ATII and HHCB by HPLC,
stationary phase permethyl-β-cyclo dextrin on 3-aminopropyl silica gel.

図 1:HHCB、AHTN、AHDI、ATII の立体化学構造

図 2:HHCB、AHTN、ATII、AHDI を含む標準混合物(各 1 ng/μL)の SIM フラグメントグラム
カラム:OV 1701 および heptakis(2,3-di-*O* メチル-6-*O*-*tert*-hexyldimethyl)—*b*-シクロデキストリンの 1:1 混合

図 3:HHCB、AHTN、ATTN、ATII を含む標準混合物(各 1 ng/μL)の SIM フラグメントグラム
固定相: 25 % octakis(2,3,6-tri-*O*-ethyl)-*g*-cyclodextrin in OV 1701

図 4:HPLC による ATII、HHCB のエナンチオ選択的な分離
固定相: permethyl-β-cyclo dextrin on 3-aminopropyl silica gel.

<summary>

<comments by translator>

P103

<translator>

中野武

<end>